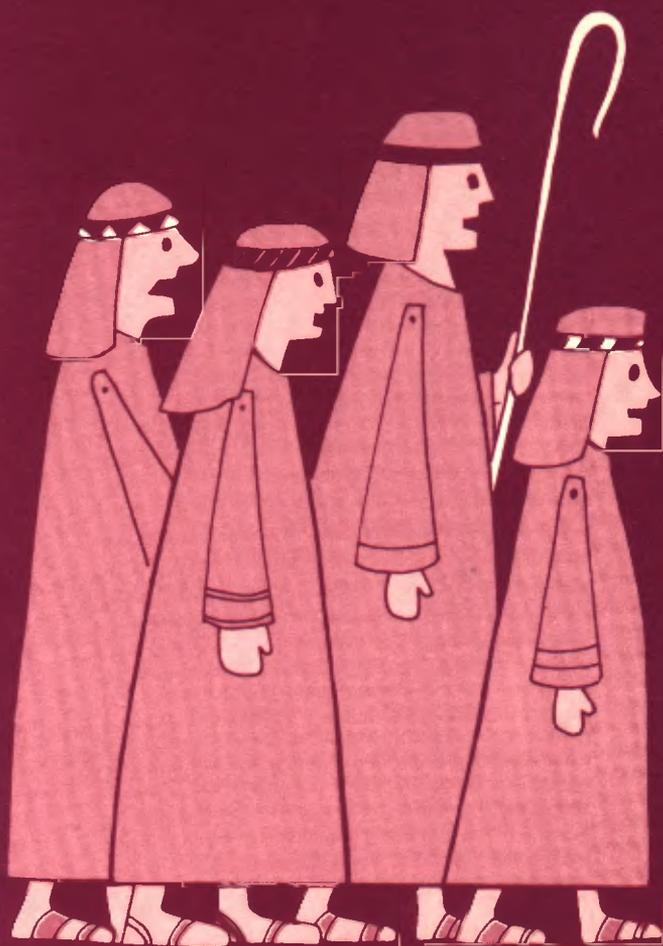


TODOS, VÃO ATE BELEM



Dramatização Musical

para vozes Jovens e Infantis

Deo Kerr Arlino e

4.º Seminário de Arte Musical

promoção



TODOS VÃO ATÉ BELÉM

Dramatização Musical para
vozes Jovens e Infantis

DÉA KERR AFFINI

e

4.º Seminário de Arte Musical

Capa e ilustrações: Phyllis Reily

1980

 imprensa metodista

Av. Senador Vergueiro, 1301
São Bernardo do Campo - SP

Apresentação

Eu creio em Jesus Cristo e na beleza do Evangelho que começou em Belém.

Eu creio naquele espírito que glorificou uma cidadezinha e ainda traz música às pessoas ao redor do mundo; em cidades grandes e pequenas, em vilas e no campo.

Eu creio naquele a quem os líderes do mundo ignoraram e os orgulhosos nunca entenderam, que viveu sua vida entre pessoas simples que O receberam de corações abertos, reconhecendo suas necessidades.

Eu creio naquele que proclamou o amor de Deus, cujo berço era os braços da mãe, cujo lar modesto em Nazaré dava importância às coisas simples e profundas; que, pelo amor, trouxe pecadores de volta à pureza e que levou as fraquezas humanas a encontrar a força de Deus.

E, ainda mais, creio que aquilo que cantamos nos ajuda a formular as nossas crenças sobre a vida. Por isso, é necessário que a nossa música reflita o que entendemos e afirmemos como sendo a verdade.

Esta música de Natal, elaborada pelos participantes do IV.º Seminário de Música, uma promoção da UNIVER da Secretaria de Educação Cristã do Conselho Geral, reflete o que um grupo de jovens filhos e filhas de Deus entendem e sentem sobre a importância da celebração do Natal na vida dos fiéis.

Que sua criatividade seja uma inspiração para todos e que através desta música muita gente escute, na linguagem de hoje, o que Deus fez por nós, quando Jesus nasceu em Belém.

É com grande prazer que lhes apresento esta música, "Todos Vão até Belém" com profunda gratidão a Phyllis Reily, Déa Kerr Affini, Hora Diniz Lopes e participantes do IV.º Seminário de Música.

Wilma Joan Roberts

Secretária Executiva Geral de Educação Cristã

TODOS VÃO ATÉ BELÉM

Pequena Cantata Brasileira de Natal, para crianças ou juvenis e apresentação com Bonecos de Vareta, Fantoques ou Dramatização.

Elaborada no estilo do Teatro de Cordel, deve ser executada por dois declamadores ou narradores, e coro falado e cantado.

O roteiro foi escrito para ser apresentado como proposta de um trabalho criativo com professores de crianças, no Seminário de Música de Natal, realizado na Chácara Flora, em novembro de 1979. A par de um repertório a ser usado pelo grupo em suas igrejas, desejávamos realizar, em conjunto, algo bem criativo e brasileiro.

Partindo do princípio de Carl Orff de que "antes de qualquer exercício musical, rítmico ou melódico, existe o exercício de falar" e que "a palavra produz por si mesma uma grande variedade de esquemas rítmicos e um mundo inigualável de expressão", pudemos sentir na narrativa bíblica do nascimento de Jesus muitas palavras que "cantavam". A divisão rítmica das palavras foi trazendo, aos poucos, a cadência das frases e despertando a elaboração do enredo.

Para a apresentação em estilo de Cordel, os dois declamadores devem dizer o texto, sem interrupção, passando a palavra um ao outro através de palmas ou de um instrumento de percussão. Todas as crianças participam no canto das melodias, que são simples, e do coro falado, que deve ser conduzido com a pulsação feita através de um instrumento rítmico. As crianças devem ficar sentadas no chão, de frente para o palco, a fim de que possam assistir ao desenrolar das cenas, ao mesmo tempo em que atuam. O grupo deve ser preparado através de brincadeiras e jogos com palavras. A pergunta que encerra a Cantata "e você, não vai também?", deve ser feita à congregação..

A Cantata foi desenvolvida de forma a dar amplas oportunidades de execução. A idéia é permitir ao grupo a utilização dos mais variados recursos: instrumentos rítmicos, flautas, efeitos sonoros, iluminação, slides, teatro de fantoches, dramatização, etc. Propõe-se uma atividade de arte integrada com música e drama. A partir da escolha da forma visual o grupo elaborará as cenas e ambientação. Deve-se enfatizar a movimentação de pessoas caminhando rumo a Belém, conforme o Tema. Este deve ser o elo entre as cenas apresentadas. Os componentes do coro podem fazer a movimentação sugerida, sempre que o Tema aparece. Este recurso, além de servir de suporte à ação, permitirá a troca de cenários entrada de novos personagens, etc.

Os acompanhamentos podem ser feitos com piano, órgão ou violão.

Com exceção da Canção de Ninar e da Pastoral, todas as melodias de "Todos vão até Belém" foram compostas pelo grupo de 15 alunos do Seminário de Música, em duas manhãs de trabalho! Foi possível porque trabalhamos as "palavras" e elas próprias se revelaram em música. A história do Natal é a mais linda história jamais contada, porisso canta por si mesma.

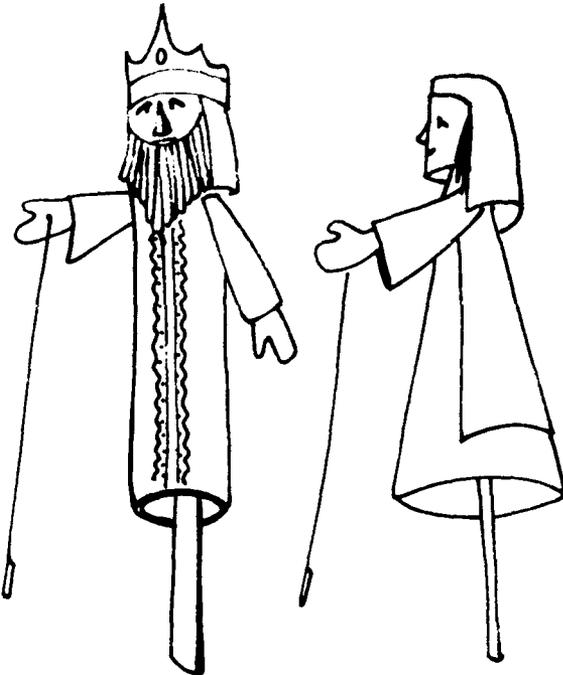
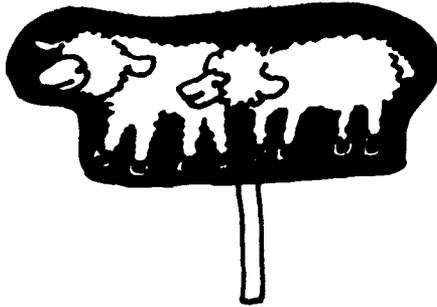
Déa Kerr Affini

Dezembro de 1979

*As amigas HORA e PHYLLIS,
inspiração e incentivo sempre presentes em minha vida,
ofereço este singelo presente de Natal,*

Existem várias possibilidades visuais para apresentar esta cantata. A história pode ser representada por pessoas. Podem ser usados bonecos de vara, fantoches ou mamulengos para representar os personagens da peça. Seguem-se algumas idéias de simples execução:

- 1) Bonecos desenhados em cartolina, recortados e montados nas varetas. A roupa pode ser pintada ou recortada de pano ou papel colorido. Os braços são colocados com clips ou barbante para serem movimentados.



- 2) Bonecos de tubos ou cones dão o aspecto de 3 dimensões.



- 3) Um palco improvisado de escadas e tábua. Uma cortina de lençol pode ser suspensa para esconder os atores manipulando os bonecos.

Introdução:

Ruídos de cidade, com gente andando, animais, etc. Sobre esses sons começa o Ostinato, falado primeiro e depois cantado.

Ostinato:

Be - lém



o que é que tem?



Fá

Be - lém Be - lém

o que é que tem? o que é que tem?

Rondó: TEMA

Falado:

To-dos vão a - té Be - lém!



Em Be - lém o que é que tem?



RONDÓ I — TEMA

Cânone

Fá B

To-dos vão a - té Be - lém! Em Be - lém o que é que - tem?

Coro:

Mui-ta gen-te!



Mui-ta gen-te!



(éco)

Narração:

Muita gente vem chegando!
É por causa do decreto,
um tal de recenseamento!

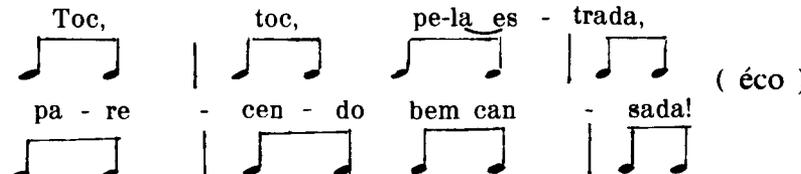
Voz Solista:

Por ordem de Cesar Augusto, Imperador de Roma,
todos os cidadãos devem se registrar,
cada um na cidade onde nasceu!

I Parte

- Narração:
1. Lá vem vindo seu José!
Ele vem de Nazaré
 2. Traz Maria sua esposa
montadinha num jumento.

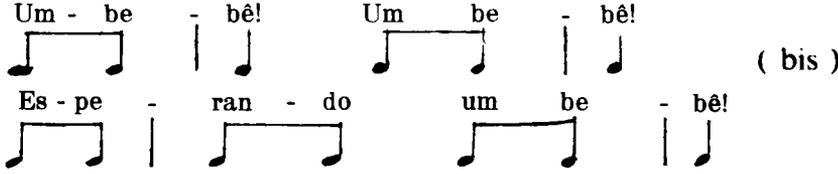
Coro:



Toc, toc, pe-la es - trada,
pa - re - cen - do bem can - sada! (éco)

- Narração:
1. É que ela está esperando...
 2. Esperando?
 1. Esperando um bebê!

Coro:



Um - be - bê! Um be - bê!
Es - pe - ran - do um be - bê! (bis)

(Sons de caminhada pela estrada)

- Rondó:
- Todos vão até Belém!
Em Belém o que é que tem?

Coro falado:



Mui-ta gen-te! Mui-ta gen-te!

- Narração:
1. Vem chegando seu José,
parecendo bem cansado,
 2. e bastante preocupado!

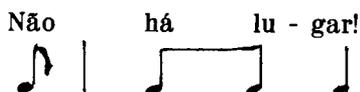
RONDÓ II



Na ci - da - de enlu - a - ra - da, To - da porta está fe - cha - da!

- Narração:
1. Bata palmas, seu José,
que Maria está cansada,
precisando dum lugar,
que o nenê já vai chegar!

Coro: (Palmas)



Narração: 1. Por favor, qualquer cantinho!

Coro: (Palmas)



Narração: 2. Por favor, vamos ter um bebezinho!

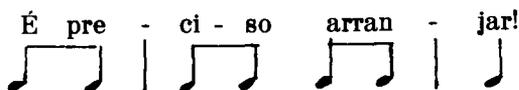
Rondó II: canto

Na cidade enluarada,
toda porta está fechada!

Narração: 1. Toc, toc, nas estalagem
não tem mais nenhum lugar,
mas o dono olha a moça,
tão bonita, tão cansada...
e esperando um bebê!

2. Um lugar para o casal,
um lugar p'ra descansar,
um lugar para esperar!

Coro: falado



Coro: canto: *O hospedeiro*

Tenho só um lugarzinho,
muito humilde, mas quentinho,
é ali, na estrebaria,
entre o gado, sobre a palha.
Um lugar muito modesto,
um abrigo, afinal.

O Hospedeiro

Moderato

Te - nho só um lu - gar - zi - nho mui - to humil - de, mas quen -

ti - nho - É a - li na estre - ba - ri - a, en - tre o

ga - do, sô - bre a pa - lha Um lu - gar mui - to mo - des - to,

um a - bri - go a - fi - nal!

Coro: falado

- a. Palha fofa,
bem limpinha,
- b. bafo quente
de animais,
manjedoura
vai ser berço,
p'ra nascer
o Rei da Paz!

(repetir em cânone)

Rondó II:

canto:

Na cidade enluarada,
toda porta está fechada!

Mas José já tem lugar
p'ra família abrigar!

Um Lugar

Alegremente

Musical score for 'Um Lugar' in G major, 2/4 time. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two endings. The lyrics are: 'Mas Jo - sé já tem lu-gar pra fa - mi - lia a - bri-gar! gar!'. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line. The first ending is marked '1.' and the second ending is marked '2.'.

Rondó I

Todos vão até Belém!
Em Belém o que é que tem?

II Parte

Coro: falado

Tem pas - to-res, tem-pas - tores,
seu re - ba - nho a guar - dar!

Coro: canto: *Os pastores*

Ao longe, nos campos, sereno luar,
de leve ilumina quem 'stá a guardar.
Pastores e ovelhas, na calma da noite,
aguardam, tranquilos, o dia chegar.

Os Pastores

Moderato

Re' Do'

Ao lon - ge, nos, cam - pos se - - re - no lu - ar, De

The first system of the musical score is in G major and 6/8 time. It features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with grand staff notation. The vocal line begins with a whole note 'Re' and a half note 'Do'. The lyrics are 'Ao lon - ge, nos, cam - pos se - - re - no lu - ar, De'.

Lá# Re' Sol Re'

leve-i-lu - mi - na quem 'stá a guar dar. Pas - to - res eo ve-lhas, na

The second system continues the musical score. The vocal line has a treble clef and includes the lyrics 'leve-i-lu - mi - na quem 'stá a guar dar. Pas - to - res eo ve-lhas, na'. The piano accompaniment continues with grand staff notation.

Lá# Re' Sol Re' Lá# Re'

cal - ma da noi - te, a - guar - dam, tran - qui - los o di - a che - gar!

The third system concludes the musical score. The vocal line has a treble clef and includes the lyrics 'cal - ma da noi - te, a - guar - dam, tran - qui - los o di - a che - gar!'. The piano accompaniment continues with grand staff notation.

Pastoral

Tranquilo

DÉA KERR AFFINI - 1979

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with quarter and eighth notes. A slur spans across the first three measures of both staves.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the first system, with some notes beamed together. The lower staff continues the accompaniment. A repeat sign is present at the beginning of the second measure of the upper staff. A slur spans across the first three measures of both staves.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a more complex melodic line with beamed eighth and sixteenth notes. The lower staff continues the accompaniment. A slur spans across the first three measures of both staves.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues the melodic line, ending with a sustained note. The lower staff continues the accompaniment. A slur spans across the first three measures of both staves.

Narração:

1. Mas, uma luz forte, bem forte brilhou!
2. “Um anjo! Um anjo!” o vigia gritou.
1. Cercados da glória da luz do Senhor, murmuram os pastores, há grande temor!
2. O anjo lhes disse:

Voz solista:

“Não temam, pastores!
Eu trago notícia de grande alegria:
Nasceu o bebê que será Salvador,
é Cristo, é Cristo, é Cristo o Senhor!
Vocês o acharão em humilde lugar,
na palha deitado, tão lindo a sonhar!”

Narração:

1. Pensavam os pastores em tão grande nova, quando o céu inteirinho de anjos se encheu, cantando e louvando, com voz tão bonita que o canto ecoou e a terra tremeu!

Coro: canto: *Glória*

“Glória a Deus! Glória a Deus,
Nas maiores alturas!
Paz na terra aos homens
a quem Ele quer bem!”

Glória

Alegremente

Mi
F

B

Gló-ria a Deus! Gló - ria a Deus! Nas mai o - - res al - tu - - ras!

F#m Si7 Mi

Paz na ter-raos ho - mens a quem e - le quer bem!

Sugestão:

Cantar uma vez inteiro,
“paz na terra aos homens”.

Cantar em forma de cânone, dois grupos,
repetindo a frase “paz na terra...”,
mas *só uma vez* cada grupo, pois trata-se
de um cânone imperfeito.

Sugestãc de acompanhamento para o canto em uníssono:

Repetir o primeiro compasso seis vezes passando para o final
“Ele quer bem”.

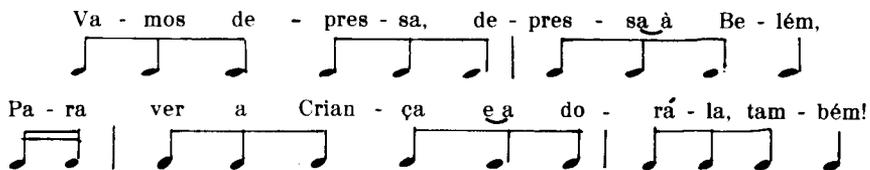
Gló - - ria a Deus! E - - le quer bem!

6 vezes

Narração:

2. Quando o último som se perdeu pelos ares
e o último anjo ao céu regressou,
disseram os pastores com entusiasmo:

Coro: falado



(Sons de caminhada pela estrada)

Rondó I:

Todos vão até Belém!
Em Belém o que é que tem?

III Parte

Narração:

1. Tem uma estrela de raro fulgor,
que vem conduzindo na estrada silente,
uns homens estranhos que vem do Oriente.

(Sons dos camelos a caminhar)

Coro: canto: *Os magos*

De terras distantes, em longa jornada,
caminham contentes, com olhos no céu,
pois sabem que a estrela ao Menino conduz!
Trazem presentes: incenso, ouro e mirra,
presentes de reis para o Rei Salvador!
Caminha a estrela de raro fulgor,
caminham os sábios com fé e amor!

Os Magos

Andante

Mi m Lá m Mi m Lá m

De ter-ras dis-tan-tes, em lon-ga jor-na-da, ca-mi-nham con-ten-tes, com

The first system of the musical score for 'Os Magos' is in 6/8 time and G major. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line has notes corresponding to the chords Mi m, Lá m, Mi m, and Lá m. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Mi m Lá m Mi m Si 7 Mi

o- lhos no céu, pois sa-bem que a estrela do Me- ni - no con - duz!

The second system continues the musical score. The vocal line has notes corresponding to the chords Mi m, Lá m, Mi m, Si 7, and Mi. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Animado

Lá Mi

Tra-zem pre - sen - tes: in - cen - soouro e mir - ra, pre-

The third system is marked 'Animado' and is in 3/8 time and G major. The vocal line has notes corresponding to the chords Lá and Mi. The piano accompaniment features a more active bass line.

Dó#m Fá#m Si 7 Mi Mi m

sen - tes de reis pa - ra o Rei Sal - va - dor! Ca-

The fourth system concludes the piece. The vocal line has notes corresponding to the chords Dó#m, Fá#m, Si 7, Mi, and Mi m. The piano accompaniment features a more active bass line.

(camelos a caminhar. Efeito de areia)

Rondó I:

Todos vão até Belém!
Em Belém o que é que tem?

IV Parte

Narração:

1. Há mistério nessa noite,
cheia de som e de luz
2. É que na palha macia,
na humilde estrebaria,
chegou o bebê de Maria,

Coro: falado

Nas - ceu o Me - ni - no Je - sus!



- cânone
- a. Palha fofa,
bem limpinha,
 - b. bafo quente
de animais.
Manjedoura
é o berço
onde dorme
o Rei da Paz.

Canto:

“Canção de Ninar”

Canção de Ninar

Levemente

DÉA KERR AFFINI - 1979

First system of piano accompaniment. The music is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody in the right hand starts on a whole note G4 (labeled 'Mi') and moves stepwise down to a whole note E3 (labeled 'Si'). The left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of music, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Dor - me, dor - me, dor-me meu ne-ném!" and "Dor-me, dor - me,". The piano accompaniment continues with the same harmonic pattern. The vocal melody is marked with notes 'Mi' and 'Si'.

Third system of music, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "que o di-a já vem!" and "Dor-me, dor - me, dor-me meu a-mor." followed by "dor - me, já vem o di - - - a. Dor-me meu a-mor,". The piano accompaniment remains consistent. The vocal melody is marked with notes 'La', 'Si', 'Mi', and 'La'.

que a noi-te lin - da já per-deo ful - gor !

que a noi - te per - deo ful - gor!

2º estrofe:

1ª voz: Dorme, dorme,
 dorme meu neném,
 que o dia é lindo, também!
 Dorme, dorme,
 dorme meu amor,
 logo o sol desponta
 cheio de esplendor!

2ª voz: Dorme, dorme,
 dorme, dorme,
 dorme, dorme,
 o dia é lindo!
 Dorme meu amor,
 sol desponta
 cheio de esplendor!

Nota: A segunda voz é optativa.

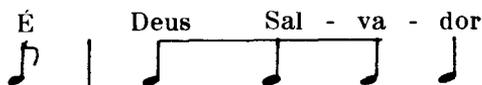
Rondó I:

Todos vão até Belém!
Em Belém o que é que tem?

Narração:

1. Chegam pastores!
2. Chegam os sábios!
1. Brilha a estrela!
2. Sorri a mãezinha!
1. Todos adoram
a linda Criança,
2. É Deus-Menino

Coro: falado



1. Lá em Belém nasce Jesus.
é Filho de Deus,
do mundo é a Luz!

Coro: falado

é Filho de Deus
do mundo é a Luz!

Rondó:

Todos vão até Belém!
E você, não vai também?

